

Profil

Eric Wouters (1952) est depuis 2004 handicapé à la suite d'un accident ; ses troubles de la marche et de l'élocution sont à la base de sa décision prise en novembre 2004 de changer radicalement sa direction professionnelle : depuis la fin de 2004, Eric est un traducteur indépendant à temps plein (la plupart du temps de son bureau à sa maison).

Il débuta en 1996 comme consultant, formateur et cadre temporaire indépendant après ses études d'ingénieur civil et une carrière riche dans différentes sociétés informatiques et de services pour lesquelles il remplit des fonctions techniques, de vente et de gestion ; son expérience couvre ainsi une large variété de domaines, tels que l'informatique, l'énergie, les télécommunications, les machines-outils, les machines, les ressources humaines, la gestion.

Il maîtrise 3 langues (le français (langue maternelle), le néerlandais (aussi langue maternelle) et l'anglais), ainsi que les outils pour ordinateur personnel (tels que Microsoft Windows, MS Office (Word, Excel, PowerPoint, Access, Project, Visio), les outils Internet (Macromedia Dreamweaver, etc.) et les outils d'aide à la traduction (Trados, WordFast, DéjàVu, Transit)). Ceci lui permet de traduire efficacement des documents techniques et d'affaires en se penchant sur toute son expérience.

Il vous souhaite la bienvenue sur son site Internet : <http://users.skynet.be/EricWouters>

Données personnelles

Nom : Eric Wouters
Né : Le 12 octobre 1952 à Arlon (Belgique)
Nationalité : Belge
Adresse : Maldegem, Belgique
Email : eric_wouters@skynet.be

Environnement informatique 2 ordinateurs sous Windows Vista (1 comme ordinateur de réserve), 3 disques durs USB externes pour les copies de sauvegarde quotidiennes (images Ghost) (1 comme sauvegarde de la sauvegarde), Internet haut débit.

Formations et expérience

Académique : Université libre de Bruxelles (ingénieur civil en électrotechnique, mécanique et informatique)

Autres :

- Différentes formations de gestion (dont : la vente, la communication, l'utilisation de la langue dans le domaine des affaires).
- Différentes formations techniques (machines, programmation, bases de données, matériel informatique, etc.).
- Windows 2000/XP, MS Office (Word, Excel, PowerPoint, Access, Project, Visio), Macromedia Dreamweaver, outils d'aide à la traduction (WordFast, Trados, DéjàVu).

Langues :

Néerlandais (langue maternelle) :	10
Français (langue maternelle) :	10
Anglais :	9
Allemand :	3 (insuffisant pour bien traduire)

Expérience professionnelle

- Période :** **Novembre 2004 - Aujourd'hui**
- Société :** **Plusieurs** (par sa propre société)
Fonction : **Traducteur** (la liste ci-dessous reprend les totaux cumulés au 1/1/2009) :
Activités:
- Mazak (machines-outils numériques) – manuels d'utilisation – 475 000 mots – anglais vers néerlandais.
 - Canon Japon (imprimantes laser) – manuels d'utilisation – 375 000 mots – anglais vers français, anglais vers néerlandais.
 - USG/StartPeople (intérim & détachement) – documents d'affaires – 350 000 mots – néerlandais vers français, français vers néerlandais, anglais vers néerlandais et français.
 - Daikin Europe (conditionnement de l'air) – manuels & schémas techniques – 200 000 mots – anglais vers français, anglais vers néerlandais.
 - Graco (systèmes industriels de manipulation de peintures, vernis, etc.) - manuels d'utilisation & bulletins d'information – 185 000 mots – anglais vers français.
 - Suez (énergie) – Documents et manuels techniques – 35 000 mots – anglais vers français, anglais vers néerlandais, néerlandais vers français, français vers néerlandais.
 - Autres domaines & sociétés (400 000 mots) – domaines : les machines (usage industriel) et machines outils, les machines et dispositifs de traitement agricoles et d'élevage, les dispositifs de la défense militaire, la filtration industrielle de liquides, les machines de nettoyage industriel, etc.
- Période :** **1996 - Novembre 2004**
- Société :** **Plusieurs** (par sa propre société)
Fonction : **Comme indépendant : consultant, manager temporaire, formateur, coach**
Activités:
- Membre temporaire du comité de direction, responsable temporaire des ventes (pour plusieurs sociétés), consultant en planification d'entreprise stratégique, tactique et opérationnelle (auprès de différentes sociétés).
 - Formations et ateliers en matière de gestion (auprès de différentes sociétés).
- Période :** **1978 - 1995**
- Société :** **Electrabel, Oracle, Cullinet Software, DataSaab, Honeywell Bull**
Fonction :
- Responsable (projets, commercial, ventes, général), technicien, formateur